

# SWAN FREEFALL STEEL

# SWAN FREEFALL STAINLESS

CE 0082

UIAA

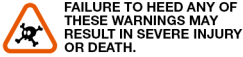
EN 12277 type A: 2015 + A1: 2018  
EN 361: 2002

Full body harness with dorsal fall arrest point for rock climbing and adventure parks  
Harnais complet avec point dorsal antichute pour l'escalade et les parcours acrobatiques en hauteur.

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.



**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

PETZL.COM



Warning symbols  
Panneaux d'alertes



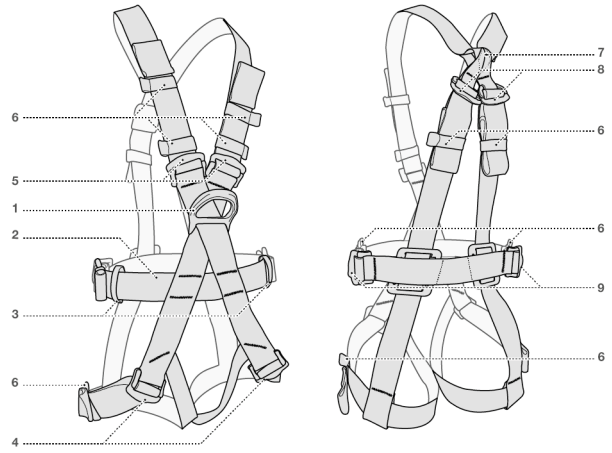
PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

### 1. Field of application Champ d'application

### 2. Nomenclature



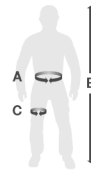
### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM

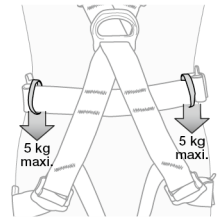


### Size / Taille

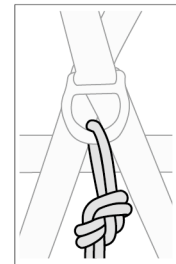
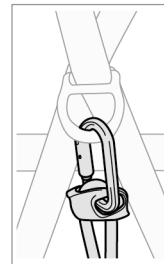
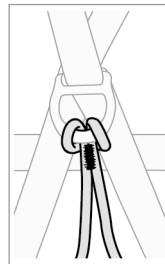


#### SWAN EASYFIT

A	120 cm max.
B	200 cm max.
C	75 cm max.

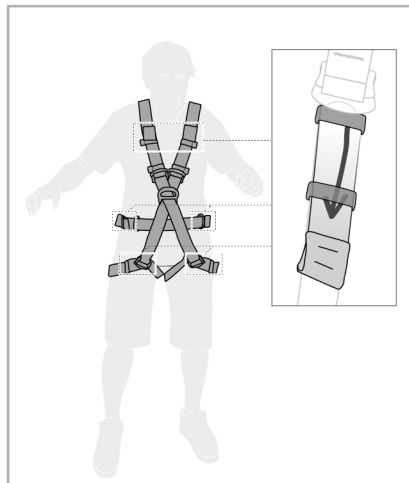
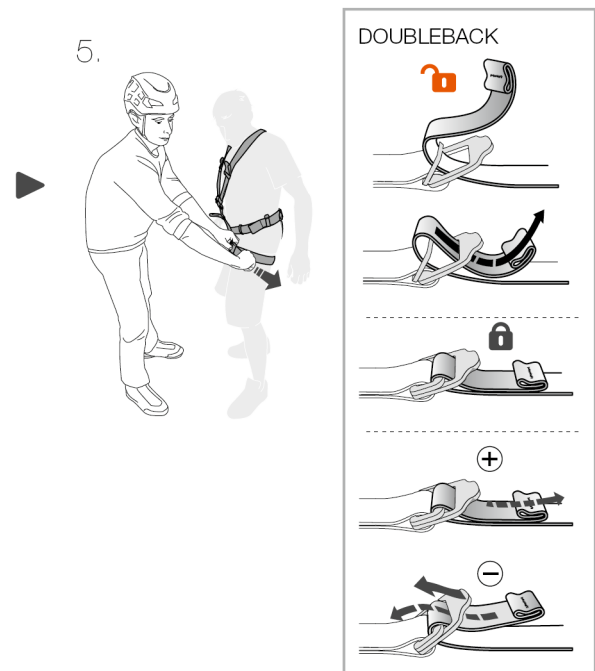
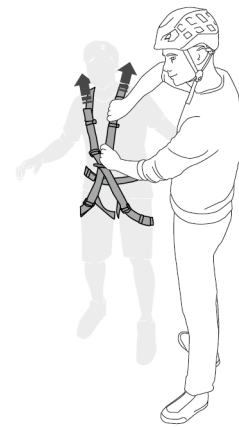
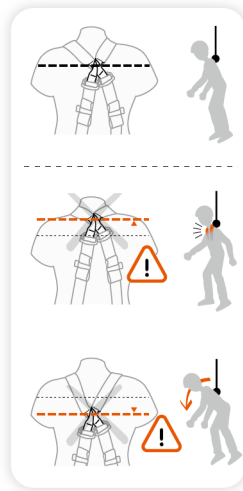
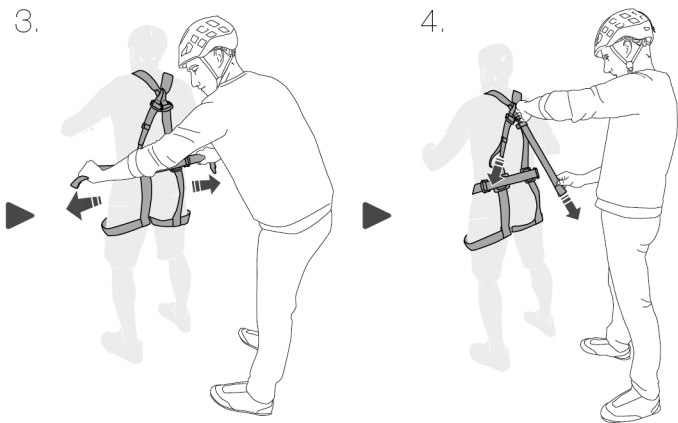
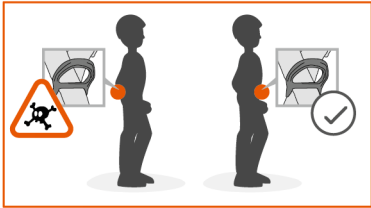
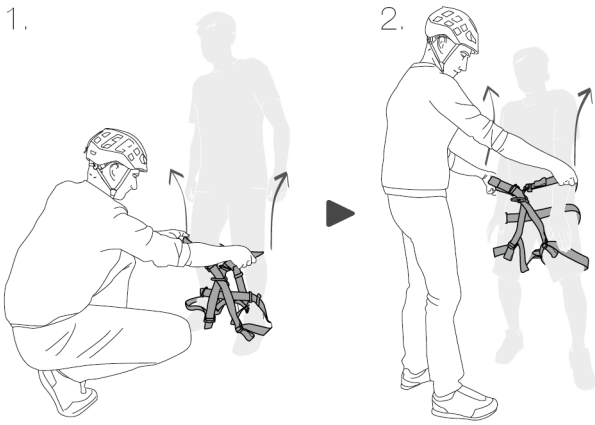


### 6. Front attachment point Point d'attache avant

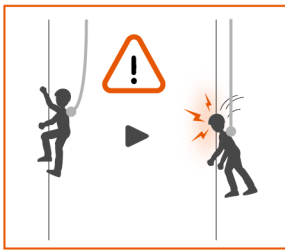
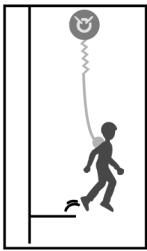
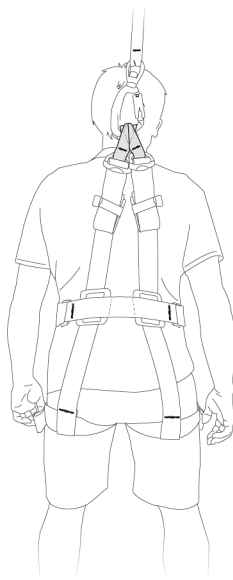
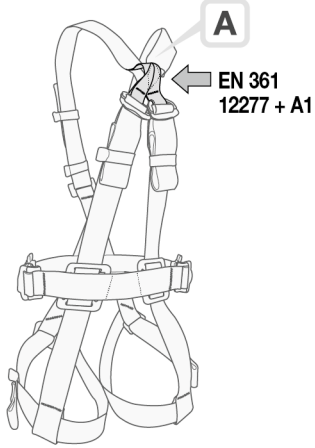


### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

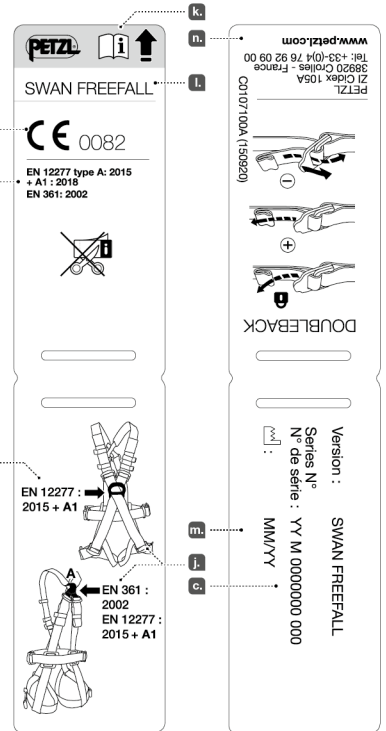
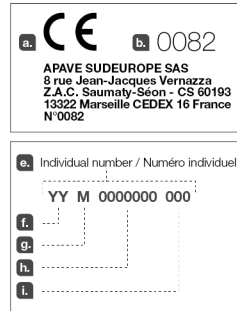
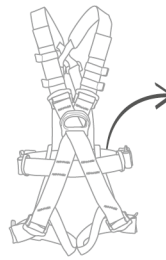
5. Harness set up  
Mise en place du harnais



**7. Dorsal attachment point  
Point d'attache dorsal**

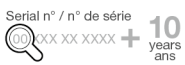


**Traceability and markings  
Traçabilité et marquage**



**8 Additional information  
Informations complémentaires**

**A. Lifetime / Durée de vie**



**B. Markings  
Marquage**



**C. Acceptable T°  
T° tolérées**



**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



**E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection**



**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport  
Stockage - transport**



**I. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations**



**J. FAQ - Contact  
Questions - Contact**



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

Full-body harness with dorsal fall-arrest point for rock climbing and adventure parks.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same, if you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Front attachment point, (2) Waistbelt, (3) Gear loops, (4) Leg loop adjustment buckles, (5) Shoulder strap adjustment buckles, (6) Elastic keepers, (7) Dorsal attachment point, (8) Dorsal point height-adjustment buckles, (9) Waistbelt adjustment buckles.  
Principal materials: polyester, nylon, high-modulus polyethylene, aluminum, STEEL version: steel, STAINLESS version: stainless steel.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Warning: your integrity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Check the webbing at the attachment points, at the buckles and at the safety stitching. Look for cuts, wear, swelling and damage due to use, to heat, and to contact with chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.  
Check the condition of the attachment point and the buckles (absence of marks, cracks, deformation, corrosion...).

Verify that the adjustment buckles function properly.

### During use

Regularly verify that the adjustment buckles are properly tightened. It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your harness must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 carabiners).

## 5. Harness setup

The harness must be donned and adjusted with the aid of a competent person who is responsible for checking that the harness is properly set up, before and after its use. Follow the directions given in the diagrams.

Always pass the excess webbing under the elastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.

Wet or icy harness straps are more difficult to adjust.

The optimal position of the front tie-in point is between the chest and the navel.

### Adjustment and suspension test

This harness must be adjusted to fit snugly in order to reduce the risk of injury in the event of a fall.

In a safe environment, move around and hang in the harness from the tie-in points to verify that the harness is comfortable and properly adjusted.

Warning: incorrect adjustment of the straps exposes the user to a risk of falling out of the harness.

## 6. Front attachment point

All tie-in or belay systems must only be connected to the front attachment point.

## 7. Dorsal attachment point

This attachment point is designed to connect the harness to a fall-arrest system for activities at height, without risk of frontal impact (see example in diagram). Avoid any prolonged suspension on this attachment point.

## EN 361 fall-arrest attachment point

Only the point marked with the letter A may be used to attach a fall-arrest system, for example a self-retracting fall-arrest system, an energy absorber or other system described in the EN 363 standard.

### Clearance: amount of free space below the user

The free space below the user must be sufficient to prevent the user from hitting an obstacle in the event of a fall. Specific details on calculating clearance are found in the Instructions for Use of the other components (energy absorbers, mobile fall arrester...).

## 8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions**

**- E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I.**

**Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrx - d. Sizing - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Date of manufacture (month/year) - n. Manufacturer address

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Harnais complet avec point dorsal d'antichute pour l'escalade et les parcours acrobatiques en hauteur.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Point d'attache avant, (2) Ceinture, (3) Porte-matériel, (4) Boucles de réglage de cuisse, (5) Boucles de réglage de bretelles, (6) Passants élastiques, (7) Point d'attache dorsal, (8) Boucles de réglage de hauteur du point dorsal, (9) Boucles de réglage de ceinture.  
Matériaux principaux : polyester, polyamide, polyéthylène haute densité, aluminium, version STEEL : acier, version STAINLESS : acier inoxydable.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles et des coutures de sécurité. Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou distendus.  
Vérifiez l'état du point d'attache et des boucles (absence de marques, fissures, déformations, corrosion...).

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.

### Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage. Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système.

Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre harnais doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 12275 par exemple).

## 5. Mise en place du harnais

Le harnais doit être enfilé et ajusté avec l'aide d'une personne compétente, responsable de la vérification de la bonne mise en place du harnais, avant et pendant son utilisation. Suivez les indications données par les dessins.

Passsez toujours le surplus de sangle sous les passants élastiques pour éviter le desserrage intempestif des boucles.

Les sangles humides ou gelées du harnais sont plus difficiles à régler.

La position optimale du point d'encordement avant se situe entre la poitrine et le nombril.

### Réglage et test de suspension

Ce harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Dans un endroit sans danger, effectuez des mouvements et un test de suspension sur les points d'encordement pour être sûr que le harnais soit du bon niveau de confort et qu'il soit bien réglé.

Attention, l'ajustement incorrect des sangles expose à un risque de sortir du harnais.

## 6. Point d'attache avant

Tout système d'encordement ou d'assurage doit être connecté uniquement sur le point d'attache avant.

## 7. Point d'attache dorsal

Ce point d'attache a été conçu pour connecter le harnais au système d'arrêt des chutes lors d'activité en hauteur sans risque de collision frontale (voir exemple en dessin). Évitez toute suspension prolongée sur ce point d'attache.

### Point d'attache d'antichute EN 361

Seul le point marqué de la lettre A peut être utilisé pour connecter un système d'arrêt des chutes, par exemple un antichute à rappel automatique, un absorbeur d'énergie ou tout système décrit dans la norme EN 363.

### Tirant d'air : hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute. Les calculs spécifiques de tirant d'air sont détaillés dans les notices techniques des autres composants (absorbeurs d'énergie, antichute mobile...).

## 8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- La température de fusion du polyéthylène haute densité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien**

**- I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

## Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Panneau d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

## Tracabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type

- b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Tracabilité : datamatrx - d. Tailleur - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique

- l. Identification du modèle - m. Date de fabrication (mois/année) - n. Adresse du fabricant

## DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägungswürdigen Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie sich Zeit für das Lesen und die Akzeptierung der zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

### 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutz-ausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Komplettgurt mit rückseitigem Einbindepunkt zum Klettern und für Hochseilgärten. Dieses Produkt darf nur über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

### Haftung

**WARNUNG**  
**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchsanweisungen nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

### 2. Benennung der Teile

(1) Vorderer Einbindepunkt, (2) Hüftgurt, (3) Materialschlaufe, (4) Einstellschnallen der Bainschlaufen, (5) Einstellschnallen der Schulterträger, (6) Elastische Riemenhalter, (7) Rückseitiger Einbindepunkt, (8) Schnallen zur Höheninstellung des rückseitigen Einbindepunktes, (9) Einstellschnallen des rückseitigen Einbindepunktes. Hauptmaterialien: Polyester, Polyamid, hochdichtes Polyethylen, Aluminium, STEEL-Version: Stahl, STAINLESS-Version: Edelstahl.

### 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen), eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Datum, Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

#### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Anselösen, den Schnallen und den Sicherheitsnähten. Achten Sie auf Einschnitte, Abnutzungserscheinungen, aufgequollene Stellen und sonstige durch Benutzung, Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten hervorgerufene Schäden. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind. Überprüfen Sie den Zustand der Schnallen. Vergewissern Sie sich, dass diese keine Kratzer, Risse, Deformationen, Korrosionserscheinungen usw. aufweisen. Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstellschnallen.

#### Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband straff gezogen ist. Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

### 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem Gurt verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 12275).

### 5. Anlegen des Gurts

Der Gurt muss mithilfe einer kompetenten Person angelegt und eingestellt werden. Diese muss vor und während des Gebrauchs überprüfen, ob der Gurt richtig sitzt. Beachten Sie die Hinweise in den Abbildungen. Verstauen Sie das überstehende Gurtband immer unter den elastischen Riemenhaltern, um ein unbeabsichtigtes Lösen des Gurtbands zu verhindern. Feuchtes und verstautes Gurtband ist schwieriger einzustellen. Die optimale Position des vorderen Einbindepunktes ist zwischen Brustkorb und Bauchnabel.

#### Einstellung und Anlegen

Der Gurt muss eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern. Wählen Sie einen sicheren Ort, um ein paar Schritte mit dem Gurt zu gehen und hängen Sie sich an den Einbindepunkten in den Gurt (Hängetest), um sicherzugehen, dass der Gurt optimalen Komfort gewährleistet und richtig eingestellt ist. Warnung: Wenn die Gurtbänder nicht richtig eingestellt sind, besteht die Gefahr, dass der Benutzer aus dem Gurt rutscht.

### 6. Vorderer Einbindepunkt

Nur der vordere Einbindepunkt darf zum Anseln oder zum Befestigen eines Sicherungsgeräts verwendet werden.

### 7. Rückseitiger Einbindepunkt

Dieser Einbindepunkt wurde zum Verbinden des Gurts mit dem Auffangsystem bei Aktivitäten in der Höhe, bei denen kein Risiko einer frontalen Kollision besteht, konzipiert (siehe Beispiel in der Abbildung). Ein längeres Hängen an diesem Einbindepunkt ist auszuschließen.

#### Einbindepunkt zur Absturz-sicherung EN 361

Verbinden Sie nur den mit dem Buchstaben A gekennzeichneten Einbindepunkt mit einem Auffangsystem (z. B. ein am Seil mitlaufendes Auffanggerät, ein Falldämpfer oder andere in der Norm EN 363 beschriebene Systeme).

#### Sturzraum: hindernisfreier Raum unterhalb des Benutzers

Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft. Einzelheiten zum Berechnen des Sturzraums finden Sie in den Gebrauchsanleitungen der anderen Komponenten (Fall-dämpfer, mitlaufendes Auffanggerät usw.).

### 8. Zusätzliche Informationen

- Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
- Die Schmelztemperatur von hochdichtem Polyethylen (140° C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester.
- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Benutzers errichtet werden und sollte den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig. Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.
- WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängeraum).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

**Aussondern von Ausrüstung:**  
ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt aussondert werden:  
- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).  
- Es würde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.  
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch: Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.  
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.  
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).  
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.  
**Zeichenerklärungen:**  
**A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

#### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko.
3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

#### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Größe - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - n. Adresse des Herstellers

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione indicano la presenza di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

### 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Imbracatura completa con punto di attacco dorsale anticaduta per l'arrampicata e i parchi avventura.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

#### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

- Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
  - Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
  - Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
  - Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili della vostra scelta di azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

### 2. Nomenclatura

(1) Punto di attacco anteriore, (2) Cintura, (3) Portamateriale, (4) Fibbie di regolazione dei coccia), (5) Fibbie di regolazione delle bretelle, (6) Passanti elastici, (7) Punto di attacco dorsale, (8) Fibbie di regolazione, altezza del punto dorsale, (9) Fibbie di regolazione della cintura. Materiali principali: poliestere, poliammide, polietilene ad alta densità, alluminio, versione STEEL: acciaio, versione STAINLESS: acciaio inossidabile.

### 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente, in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

#### Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello dei punti d'attacco, delle fibbie e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all'abrasione, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati o allentati. Verificare lo stato del punto di attacco e delle fibbie (assenza di segni, fessurazioni, deformazioni, corrosione...). Verificare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione.

#### Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi con il suo rispetto agli altri.

### 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con l'imbracatura devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 12275).

### 5. Sistemazione dell'imbracatura

L'imbracatura deve essere infilata e regolata con l'aiuto di una persona competente, responsabile della verifica della corretta sistemazione dell'imbracatura, prima e durante il suo utilizzo. Seguire le indicazioni fornite dai disegni.

Passare sempre la parte in eccedenza della fettuccia sotto i passanti elastici per evitare l'involontario allentamento delle fibbie. Le fettucce dell'imbracatura bagnate o gelate sono più difficili da regolare. La posizione ottimale del punto di legatura anteriore si trova tra il petto e l'ombelico.

#### Regolazione e prova di sospensione

Questa imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta. In un luogo senza pericoli, effettuare dei movimenti e una prova di sospensione sui punti di legatura per essere sicuri che l'imbracatura sia comoda e regolata bene. Attenzione, l'errata regolazione delle fettucce espone al rischio di slittarsi dall'imbracatura.

### 6. Punto di attacco anteriore

Qualsiasi sistema di legatura o assicurazione deve essere collegato esclusivamente sul punto di attacco anteriore.

### 7. Punto di attacco dorsale

Questo punto di attacco è stato progettato per collegare l'imbracatura al sistema di arresto caduta in attività in quota senza rischio di collisione frontale (vedi esempio nei disegni). Evitare qualsiasi sospensione prolungata su questo punto di attacco.

### Punto di attacco anticaduta EN 361

Solo il punto contrassegnato dalla lettera A può essere utilizzato per collegare un sistema di arresto caduta, per esempio un anticaduta a richiamo automatico, un assorbitore d'energia o qualsiasi sistema descritto nella norma EN 363.

#### Tirante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta. I carichi specifici del tirante d'aria sono esposti dettagliatamente nelle note informative degli altri componenti (assorbitori di energia, anticaduta mobile...).

### 8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- La temperatura di fusione del polietilene ad alta densità (140° C) è inferiore a quella del poliammide e del poliestere.
- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Le istruzioni d'uso indicano le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Assicurarsi che le marcatore sul prodotto siano leggibili.

**ATTENZIONE**, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

- Il prodotto deve essere eliminato quando:
  - Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
  - Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
  - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
  - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
  - Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

#### Pittogrammi:

**A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Ascugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni** (proibite ai fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenza, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Conformità ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Taglia - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Data di fabbricazione (mese/anno) - n. Indirizzo del fabbricante

## ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Sa señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórtese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Arnés completo con punto dorsal anticaidas para la escalada y los recorridos acrobáticos en altura.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites e en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

#### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos deviantes.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Punto de enganche delantero, (2) Cinturón, (3) Anillo portamaterial, (4) Hebillas de regulación de las perneras, (5) Hebillas de regulación de los trantes, (6) Trábilas elásticas, (7) Punto de enganche dorsal, (8) Hebillas de regulación de la altura del punto dorsal, (9) Hebillas de regulación del cinturón.

Materiales principales: poliéster, poliamida, polietileno de alta densidad, aluminio, versión STEEL: acero, versión STAINLESS: acero inoxidable.

### 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

#### Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes, aumentos de grosor y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados o flojos.

Compruebe el estado del punto de enganche y de las hebillas (ausencia de marcas, fisuras, deformaciones, corrosión...).

Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas de regulación.

#### Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación. Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

### 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el arnés deben ser conformes a las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 12275).

### 5. Colocación del arnés

El arnés debe ser colocado y ajustado con la ayuda de una persona competente, responsable de la revisión de la correcta colocación del arnés, antes y durante su utilización. Siga las indicaciones dadas en los dibujos.

Pase siempre la cinta sobrante por las trábilas elásticas para evitar que las hebillas se aflojen inesperadamente.

Las cintas húmedas o heladas del arnés son más difíciles de regular.

La posición óptima del punto de encordamiento delantero se sitúa entre el pecho y el ombligo.

#### Regulación y prueba de suspensión

Este arnés se debe llevar ajustado cerca del cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.

En un lugar sin peligro, realice movimientos y una prueba de suspensión de los puntos de encordamiento para estar seguro de que el arnés tenga un buen nivel de confort y de que esté correctamente regulado.

Atención: el ajuste incorrecto de las cintas expone al riesgo de salirse del arnés.

### 6. Punto de enganche delantero

Cualquier sistema de encordamiento o aseguramiento debe estar conectado únicamente al punto de enganche delantero.

### 7. Punto de enganche dorsal

Este punto de enganche se ha diseñado para conectar el arnés al sistema anticaídas durante una actividad en altura sin riesgo de colisión frontal (consulte el ejemplo del dibujo). Evite cualquier suspensión prolongada de este punto de enganche.

#### Punto de enganche anticaídas EN 361

Sólo el punto marcado con la letra A puede ser utilizado para conectar un sistema anticaídas, por ejemplo, un anticaídas retráctil, un absorbedor de energía o cualquier sistema descrito en la norma EN 363.

#### Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída. Los cálculos específicos de la altura libre están detallados en las fichas técnicas de los demás componentes (absorbedores de energía, anticaídas deslizante...).

### 8. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- La temperatura de fusión del polietileno de alta densidad (140° C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje está colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN: asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

#### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
  - Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
  - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
  - No conoce el historial completo de utilización.
  - Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

**A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repuestos** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **J. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Tallaje - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Fecha de fabricación (mes/año) - n. Dirección del fabricante

## PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura. Arnês completo com ponto dorsal antequeda para escalada e percursos acrobáticos em altura. Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

#### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir esta responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Ponto de fixação dianteiro, (2) Orito, (3) Porta-material, (4) Fivelas de ajuste das pernas, (5) Fivelas de ajuste das alças, (6) Passadores elásticos, (7) Ponto de fixação dorsal, (8) Fivelas de ajuste da altura do ponto dorsal, (9) Fivelas de ajuste de cinta.

Matérias principais: poliéster, poliamida, polietileno de alta densidade, alumínio, versão STEEL: aço, versão STAINLESS: aço inoxidável.

### 3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

#### Antes de qualquer utilização

Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas e das costuras de segurança. Controle os cortes, desgastes, expansões e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados ou distendidos.

Verifique o estado do ponto de fixação e das fivelas (ausência de deformações, fissuras, marcas, corrosão...).

Verifique o correcto funcionamento das fivelas de ajuste.

#### Durante a utilização

Verifique regularmente o correcto aperto das fivelas de ajuste. É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

### 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com o seu arnés devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 12275 por exemplo).

### 5. Equipar-se com o arnés

O arnés deve ser vestido e ajustado com ajuda de uma pessoa competente, responsável pela verificação da boa colocação do arnés, antes e durante a sua utilização. Siga as indicações dadas pelos desenhos.

Passes sempre a fita excedente sob os passadores elásticos para evitar que as fivelas se desapertem inadvertidamente.

As fitas molhadas ou geladas do arnés são mais difíceis de ajustar.

A melhor posição do ponto de ancoragem frontal situa-se entre o peito e o umbigo.

#### Ajuste e teste de suspensão

O seu arnés deve estar ajustado próximo ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.

Num local sem perigos, efectue movimentos e um teste de suspensão nos pontos de encordamento para estar seguro de que o nível de conforto e o ajuste desajado.

Atenção, o ajuste incorrecto das fitas expõe ao risco de poder soltar-se do arnés.

### 6. Ponto de fixação dianteiro

Cualquier sistema de encordamiento o de seguridad deve estar conectado unicamente no ponto de fixação dianteiro.

### 7. Ponto de fixação dorsal

Este ponto de fixação é concebido para conectar o arnés em um sistema antequeda para actividades em altura, sem risco de impacto frontal (veja exemplo no desenho). Evite suspensão prolongada nesse ponto de fixação.

#### Ponto de fixação antequeda EN 361

Somente o ponto assinalado com a letra A pode ser utilizado para conectar um sistema de travamento de quedas, por exemplo, um antequedas com retorno automático, um absorbedor de energia ou qualquer sistema descrito na norma EN 363.

#### Zona livre desimpediada: altura livre por baixo do utilizador

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda. Os cálculos específicos da zona livre desimpediada estão indicados detalhadamente nas instruções técnicas dos outros componentes do sistema (absorvedores de energia, antequedas móvel...).

### 8. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- A temperatura de fusão do polietileno de alta densidade (140° C) é inferior à da poliamida e do poliéster.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema antequedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um arnés antequedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema antequedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

#### Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou têxtil.
  - Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
  - O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
  - Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
  - Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
- Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

**A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/repares** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças de substituição) - **J. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, mau manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Tamanho - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Data de fabrico (mês/ano) - n. Endereço do fabricante

## NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsoorden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bloedsomgevingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Compleetgordel met dorsaal antivalmbandpunt voor rotsklimmen en avonturenparken.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

**LET OP**

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Inbindpunt vooraan, (2) Heupriem, (3) Materiaalslus, (4) Regelbare gespen van de beulessen, (5) Regelbare gespen van de schoederriemen, (6) Elastische doorsteeklussen, (7) Dorsaal inbindpunt, (8) Gespen om de hoogte van het dorsaal inbindpunt aan te passen, (9) Regelbare gespen van de heupriem.

Voornaamste materialen: polyester, polyamide, polyethyleen met hoge dichtheid, aluminium, versie STEEL: staal, versie STAINLESS: roestvrij staal.

### 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruikswijze na zoals vermeld op Petzl.com. Vermijd de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodeke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

**Vóór elk gebruik**

Kijk de bandussen na ter hoogte van de inbindpunten, de gespen en de veiligheidsstiksls. Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen, zwellingen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten ... Let op voor doorgesneden of uitgerokken vezels. Controleer de staat van het inbindpunt en de gespen (geen vlekken, scheuren, vervormingen, corrosie ...).

Check de goede werking van de regelbare gespen.

**Tijdens het gebruik**

Check regelmatig of de regelbare gespen goed aangespannen zijn. Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat elk elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

### 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw gordel gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 12275).

### 5. Aantrekken van de gordel

De gordel moet worden aangeetrokken en aangepast met de hulp van een bevoegd persoon, die verantwoordelijk is voor de correcte plaatsing/afstelling van de gordel, vóór en tijdens het gebruik. Volg de aanduidingen op de tekeningen.

Steek het overblijvende deel van de riemen steeds door de elastische doorsteeklussen om ongewenst loskomen van de gespen te voorkomen.

Natte of bevoren riemen zijn moeilijker te regelen.

De optimale positie van het voorste inbindpunt bevindt zich tussen de borstkas en de navel.

**Afstelling en ophangingstest**

Deze gordel moet nauw op het lichaam worden aangepast om het risico op verwondingen bij een val te beperken.

Maak de nodige bewegingen op een ongevaarlijke locatie en laat u hangen op de inbindpunten om er zeker van te zijn dat de gordel comfortabel zit en goed afgesteld is. Let op: bij een verkeerde aanpassing van de riemen bestaat het risico dat u uit de gordel valt.

### 6. Inbindpunt vooraan

Eik inbindings- of beveiligingssysteem mag enkel verbonden zijn met het inbindpunt vooraan.

### 7. Dorsaal inbindpunt

Dit inbindpunt werd speciaal ontworpen om de gordel met het valstopsysteem te verbinden tijdens een activiteit op hoogte zonder risico op een frontale botsing (zie voorbeeld op de tekening). Vermijd langdurig hangen aan dit inbindpunt.

**Antivalinbindpunt EN 361**

Enkel het inbindpunt met de letter A mag gebruikt worden voor het verbinden van een valstopsysteem, zoals een antivalsysteem met automatische rappel, een energieabsorbtor of elk ander systeem dat beschreven is in de norm EN 363.

**Tirant d'air: resterende hoogte onder de gebruiker**

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val. De specifieke berekeningen van de tirant d'air zijn uitgelegd in de technische bijsluiters van de andere onderdelen (energieabsorbtor, mobiele antivalleveiliging ...).

### 8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- De smeltingswarmte van polyethyleen met hoge dichtheid (140° C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester.
- Voorzigt de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing niet de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP: zie oorzak toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

**Af schrijven:**

LET OP: een uitzonderlijk vooral kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving; agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
- Vervangt deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **J. Vragen/contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingsoorden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Maat - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaamand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Een aanduiding die de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Fabricagedatum (maand/jaar) - n. Adres van de fabrikant

## DK

Brugsanvisningen indholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Er du selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

### 1. Anvendelsesområde

Persontlig værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Hvis du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, der er designet til klating og klæreparker. Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvar

**ADVARSEL**

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifk træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

### 2. Fortegnelse over delene

(1) Fastgørelsespunkt for, (2) Hoftebælte, (3) Udstyrsholder, (4) Justerbare spænder til bæltekøkker, (5) Justerbare spænder til skulderstropper, (6) Elastiske stroppeholdere, (7) Rygfastgørelsespunkt, (8) Spænder til højdejustering af rygfastgørelsespunkt, (9) Bæltespænder. Hovedmaterialer: polyester, polyamid, høj densitet polyethylen, aluminium, STEEL-model: stål, STAINLESS-model: rustfrit stål.

### 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.
Kontroller omhyggeligt, at udgående indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet).
Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere.
Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes.
Register resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelse, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

**Før enhver anvendelse**

Kontroller remme og stropper ved fastgørelsespunkterne, spænderne og ved sikkerhedssyningerne.

Hold øje med revner, slytge, misdannelser og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemiske produkter, m.m.m. Vær særlig opmærksom på ødelagte eller løse tråde.

Kontroller fastgørelsespunktet og spænderne for mærker, revner, deformationer, korrosion, osv.

Kontroller, at spænderne fungerer korrekt.

**Under anvendelsen**

Kontroller regelmæssigt, at spænderne er spændt korrekt. Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsssystemet kontrolleres regelmæssigt.
Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er forenligt med det øvrige udstyr fra sikringsssystemet for den valgte anvendelse (forenelighed af de forskellige værnemidler fungerer godt indbyrdes).
Det udstyr, som anvendes sammen med selen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 12275 karabiner).

### 5. Sådan sættes selen på

Selen skal sættes på og tilpasses under opsyn af en kompetent person, som er ansvarlig for at kontrollere, at selen er sat korrekt på både for og under brug.
Følg vejledninger på tegningerne.
De overstående remme skal altid føres tilbage under de elastiske stroppeholdere for at undgå, at spænderne løsnes ubeløjligt.
Fugtige eller frosne stropper på selen er sværere at justere.

Indbindingslokkens optimale position foran befinder sig mellem brystet og navlen.

**Justering og siddetest**

Denne sele skal tilpasses, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald.
Bevæg dig rundt på et ufarligt sted og udfør en siddetest ved at hænge i selen fra indbindingsløkkerne for at kontrollere, at selen byr optimal komfort og sidder korrekt.
Advarsel: Hvis stroppene ikke er justeret korrekt, kan personen falde ud af selen.

### 6. Fastgørelsespunkt for

Ethvert indbindings- eller sikringsssystem skal udelukkende fastgøres til fastgørelsespunktet foran.

### 7. Rygfastgørelsespunkt

Dette fastgørelsespunkt er designet til at fastgøre selen til et faldsikringsystem, når der udføres aktiviteter i højder, for at undgå enhver risiko for frontalt sammenstød (se eksempler på tegninger).
Undgå, at personen bliver hængende i lang tid ved fastgørelsespunktet.

### EN 361 fastgørelsespunkt til faldsikring

Kun fastgørelsespunktet med bogstavet A kan anvendes til at fastgøre et faldsikringsystem, f.eks. en faldsikring med automatisk tilbagetræk, en falddæmper eller et lignende system, som er beskrevet i EN 363.

**Frihøjde: Frie højde under brugen**

Der skal være tilstrækkelig frihøjde under brugen for at undgå, at brugen rammer forhindringer i tilfælde af et fald. De specifikke frihøjdeberegninger er beskrevet i brugsanvisninger for de andre dele (faldedæmpere, mobile faldsikringsystemer, osv.).

### 8. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-oversensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Snitpunktet for høj densitet polyethylen (140° C) er lavere end polyamidens og polyesters smeltepunkt.
- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugen og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).
- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt firm under brugen for at forhindre, at brugen kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.
- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.
- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at oplange fald i et faldsikringsystem.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- ADVARSEL: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.
- Brugere skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

**Kassering af udstyr:**

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (selskande miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kasser øblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.
- Det har været udsat for et stort fald eller belasting.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fude.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

**Piktogrammer:**
**A. Lovetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladte temperaturer - D. Sædvanlige forholdsgreje - E. Rensning/desinfectio - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændring/repARATION** (skal udføres af Petzl ucntaget udsnitklifning af reservedele) - **J. Spørgsmål/kontakt**

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slytge, oxidering, ændringer, ubedring, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarselskiltene

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
2. Potentielt farestation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser.
3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne.
4. Inkompatibilitæt.

### Sporbarhed og mærkning

a. Oplyder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøving - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Størrelse - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Fremstillingsdato (måned/år) - n. Producentens adresse

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.

Felavändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) används till fallskydd.

Hälkroppsslede med bakre fallskyddspunkt för klippklimbing och äventyrsparcior.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfästetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

#### Ansvar

#### VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

Läs och förstå samtliga användningsinstruktioner

- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Främre infästningspunkt, (2) Midjebälte, (3) Utrustningsöglor, (4) Justeringsspännen för benslingor, (5) Justeringsspännen för axelremmar, (6) Elastiska hållare, (7) Bakre infästningspunkt, (8) Spännen för justering av den bakre infästningspunkten i höjded, (9) Justeringspinnen för midjebälte.
Huvudsakliga material: polyester, nylon, hög-molekylär polyeten, aluminium.
STEEL-modellen: stål/STAINLESS-modellen: rostfritt stål.

### 3. Inspektion och punkter att kontrollera

Den säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). Varning: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

#### Före varje användningstillfälle

Kontrollera banden vid infästningspunkterna, justeringsspännaerna och sömmarna.

Leta efter jack, slitage, bulor och skador som uppkommit till följd av användning, värme, kontakt med kemikalier osv. Leta särskilt efter trasiga eller lösa trådar.

Kontrollera skicket på infästningspunkterna och spännena (de får inte uppvisa några märken, sprickor, deformationer, rostfläckar eller liknande).

Kontrollera att justeringsspännaerna fungerar ordentligt.

#### Under användning

Kontrollera regelbundet att justeringsspännaerna är ordentligt ådragna. Det är viktigt att regelbundet kontrollera produkten skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

### 4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med selen måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 12275-karbiner).

### 5. Inställning av selen

Selen ska tas på och justeras med hjälp av en kompetent person. Denna person är ansvarig för att kontrollera att selen är korrekt justerad före och efter användningen. Följ instruktionerna i figurerna.

Trä alltid överblivet vävbånd genom de elastiska hållarna för att undvika att spännaerna lossas av misstag.

Blöta eller isiga seleremmar är svårare att justera.

Den optimala placeringen för den främre infästningspunkten är mellan bröstet och naveln.

#### Justering och belastningstest

Selen måste sluta tätt om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.

I en säker miljö, rör på dig och häng i selen från infästningspunkterna för att kontrollera att selen är bekväm och korrekt justerad.

Varning: Om remmarna justeras felaktigt riskerar användaren att glida ur selen.

### 6. Främre infästningspunkt

System för inknytning och säkring får endast kopplas in i den främre infästningspunkten.

### 7. Bakre infästningspunkt

Denna infästningspunkt är avsedd för inkoppling av selen till ett fallskyddssystem för aktiviteter på hög höjd där det inte finns någon risk för stötar framifrån (se exempel i figuren). Användaren ska inte hänga någon längre stund i denna infästningspunkt.

#### Främre infästningspunkt för fallskydd enligt EN 361

Endast punkten som är markerad med bokstaven A får användas för att ansluta ett fallskyddssystem, till exempel en självdrägnande falldämpare, en falldämpare eller andra utrustningar som beskrivs i EN 363-standarden.

**Frihjd: säkerhetsmarginal – hur stor fri höjd som finns under användaren**

Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda användaren från att slå in något vid ett fall. Information om hur du beräknar frihöjden finns i användarinstruktionerna för övriga delar i fallskyddssystemet (falldämpare, mobil fallskydd m.m.).

### 8. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Smältpunkten för hög-molekylär polyeten (140° C) är lägre än den hos nylon och polyester.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förankring bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfästet 12 kN).
- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.
- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.
- En fallskyddsslede är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- VARNING: Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: Att hänga fritt i selen utan att kunna gå leder till allvariga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Se till att märkningarna på produkten är läsbara.

**När produkten inte längre ska användas:**

- VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).
- Produkten måste kasseras när:
  - den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil
  - den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
  - den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
  - du inte helt och hållet känner till dess historia
  - den blir omöden pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller inte kompatibel med annan utrustning.
- Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**

**A.** Livslängd: 10 år – **B.** Märkning - C. Godkändna temperaturer - **D.** Försiktighetsåtgärder vid användning - **E.** Rengöring/desinfektion - **F.** Torkning - **G.** Förvaring/transport - **H.** Underhåll - **I.** Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar)

– **J.** Frågor/kontakt

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normal slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försurmlighet eller felaktig användning.

### Varningssymboler

1. Situationen som påverkar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

### Spårbarhet och märkning

A. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Storlek - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Tillverkningsdatum (månad/år) - n. Tillverkarens adress

## FI

Nässa käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitelty.

Varuussymbolit antavat tietoa jostakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tärkeistä päivitykset ja lisäiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain). Putoamisen pysäyttäjyksen tarkoitellu selkäkiinnityspiteellä varustetut kokoväljet kalliokivipölyyn ja seikkalupistoihin.

Tätä tuotetta ei saa kuumittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, miin se on suunniteltu.

#### Vastuu

#### VAROITUS

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.**

**Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- harkkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
- tutustua sen käyttöohjeisiin ja rajoiuksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevä ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpion alaisia.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai ei ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Etukiinnityspiste, (2) Lantiovä, (3) Varustelenkit, (4) Jalkalenkkien säätösoljet, (5) Olkahihnojen säätösoljet, (6) Joustavat pidikkeet, (7) Selkäkiinnityspiste, (8) Selkäkiinnityspiteen korkeudensäätösoljet, (9) Lantioväin säätösoljet.
Päämateriaalit: polyesteri, nylon, suunmolekyylinen polyeteeni, alumiini.
STEEL-versio: teräs.
STAINLESS-versio: ruostumaton teräs.

### 3. Tarkastuskohteet

Varusteillesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Varoitus: käytön riittävuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudattaa osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

#### Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta hinnat kiinnityspiteiden, solkien ja turvaosmien kohdalla.

Tärkeistä, ettei hinnossa ole villojta tai paisumia ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden, kemikaalien tai muun vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet. Tarkasta kiinnityspiteen ja solkien kunto: jäljet, halkeamat, kulumat, vääntymät, korrosio... Varmista, että säätösoljet toimivat moitteettomasti.

#### Käytön aikana

Varmista säännöllisesti, että säätösoljet ovat asianmukaisesti kiristettyinä. Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

### 4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Valjaiden kanssa käytettävien varusteiden pitää noudattaa käyttömaassa voimassa olevia standardeja (esim. sulkenkaiden pitää olla EN 12275 -standardin mukaiset).

### 5. Valjaiden säätäminen

Valjaiden pukemisessa ja säätämisessä on oltava apuna pätevä henkilö, joka vastaa sen tarkistamisesta, että kaikki on oikein säädetty ennen ja jälkeen käytön. Seuraa kuvien ohjeita.

Pujota aina hihnojen jäävät osat joustavien pidikkeiden läpi säätösolkien tahattoman löystymisen välttämiseksi.

Märkien tai jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellinen sijainti etummaisella kiinnittytymispiteelle on rinnan ja navan välillä.

#### Säätö ja roikkumiskoe

Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat mukavasti. Tämä vähentää loukkaantumisriskiä putoamistilanteissa.

Tarkista valjaiden liikkumista ja kiinnittytymispiteiden varassa roikkumista tunnellisessa ympäristössä varmistaaksesi, että valjaat ovat riittävän mukavat ja että säädöt on tehty asianmukaisesti.

Varoitus: Hihnojen vääränlainen säätäminen aiheuttaa vaaran, että valjaat irtoavat käyttäjän päältä.

### 6. Etukiinnityspiste

Kaikki kiinnittytymis- tai varmistusjärjestelmät pitää kiinnittää ainoastaan etukiinnityspiteeseen.

### 7. Selkäkiinnityspiste

Tämä kiinnityspiste on suunniteltu valjaiden kiinnittämiseksi putoamisen pysäyttävän järjestelmään siten, että se estää törmäämisen kohteisiin vartalon etupuoli edellä aktiviteeteissa, joihin sisältyy korkealla toimimista (ks. piirroksen esimerkki). Vältä pitkäaikaista roikkumista tämän kiinnityspiteen varassa.

#### EN 361 -standardin mukainen putoamisen pysäyttämiseen soveltuva kiinnityspiste

Ainoastaan A-kirjaimella merkittyä pistettä saa käyttää putoamisen pysäyttävän järjestelmän (esim. nykäyksenvarmistimen tai muun EN 363 -standardissa kuvatun järjestelmän) kiinnittämiseen.

#### Turvaetäisyys: vapaa tila käyttäjän alapuolella

Turvaetäisyyden pitää olla riittävä käyttäjän alapuolella, jotta käyttäjä ei iskeydy maahan/ rakenteisiin putoamistilanteissa. Yksityksittaiset ohjeet turvaetäisyyden laskemiseen löytyvät muuten osien (nykäyksenvarmistimet, liikkuva kystairrain jne.) käyttöohjeista.

### 8. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
– Suunmolekyylisen polyeteenin sulamispiste (140° C) on matalampi kuin nailonin tai polyesterin.

– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot sillä varalla, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

– Järjestelmän ankkuropiteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).

– Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttöä, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta käyttäjä ei putoamistilanteissa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.

– Varmista, että ankkipitesteellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoamismatkan.

– Putoamissuojainvaljat ovat ainoa hyväksytyt väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turva toiminto saattaa häiritä toisen varusteen turva toimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

– VAPROTUS: Jos tuotteen hirttyminen huomattavain pintoihin tai eräiden reunoihin. – Käyttäjien täytyy soveltaa täsketeleellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.
VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa rokkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.
- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.
- Varmista, että tuotteen merkinnot ovat luettavissa.

#### Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (enkarat olosuhteet, meinympäristö, terävät reunat, äärmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).

- Tuote on poistettava käytöstä, kun:
  - se on yli 10 vuotta vanha ja valmistettu muuista tavallisista teksteileistä
  - se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuumuuteksile
  - se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
  - et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
  - se varhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
- Tuhoo käytöstä poistetut varusteet, jotta kukaan käytä niitä enää.

**Kuvakkeet:**

**A.** Käyttöikä: 10 vuotta - **B.** Merkinnot - **C.** Hyväksytyt käyttölämpötilat - **D.** Käytön varoitomet - **E.** Puhdistus/desinfiointi - **F.** Kuuvaaminen - **G.** Säilytys/kuljetus - **H.** Huolto - **I.** Muutokset/kojaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - **J.** Kysymykset/yhteydenotot

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyn muutoksen, virheellisen säilytys, huono huoltaminen ja väärinpäätömyyden tai sellaisten käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

### Jäljitettävyyys ja merkinnot

A. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-typpitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnusnumero - c. Jäljitettävyy: tietomateriaali - d. Koko - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Välmistuskaukaus - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistie - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - n. Valmistajan osoite



## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdatert informasjon og tillagsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PvU) for beskyttelse mot fall.

Full kropssele med høy festepunkt på ryggen for falloppløpning for bruk til klatring og aktivitetsparke.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgе for å få spesifikk oppløring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilgne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Tilkoblingspunkt framme, (2) Hoftebelte, (3) Utstyrslekker, (4) Justeringspennar på lårlokker, (5) Justeringspennar for skulderstropper, (6) Elastiske båndholdere, (7) Høy festepunkt på ryggen, (8) Høydejusteringspennne for festepunkt på ryggen, (9) Justeringspennar på hoftebeltet.
Hovedmaterialer: polyester, nylon, polyetylen med høy tetthet, aluminium, STÅL-versjon: stål, RUSTFRITT STÅL-versjon: rustfritt stål.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Advarsel: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere.
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com.
For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

#### For bruk

Sjekk alltid bånd ved festepunktene, spennar og ved bærende sømmer. Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme og kjemikalier osv. Se spesielt etter avkuttede eller løse tråder. Kontroller tilstanden på tilkoblingspunktet og spennene (fråver av merker, sprekker, bulker, korrosjon osv.). Kontroller at justeringspennene fungerer som de skal.

#### Under bruk

Kontroller regelmessig at justeringspennene er sikkelig strammet. Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utstyr som brukes sammen med seln må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 12275).

### 5. Klargjøring av selen

Selen må tas på og justeres under tilsyn av en kompetent person som er ansvarlig for å kontrollere at selen er riktig innstilt både for og etter bruk. Følg forklaringene på tegningene. Fest alltid overklossesbånd i de elastiske båndholderne for å unngå at spennene åpnes ulikket.

Våte eller frosne stropper er vanskelige å justere. Den optimale posisjonen for innribningspunktet foran er mellom brystet og navlen.

#### Tilpasning og funksjonstest

Selen må sette tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall. For bruk må du på et sikkert sted bevege deg i selen og prøve å henge i den ta innribningspunktet for å være sikker på at den er komfortabel og riktig tilpasset. Advarsel: Selen stroppene ikke er korrekt justert, kan brukeren falle ut av selen.

### 6. Festepunkt framme

All innribning eller tilkobling til sikringsssystem må gjøres i tilkoblingspunktet framme.

### 7. Høy festepunkt på ryggen

Dette tilkoblingspunktet er utviklet for å koble selen til et fallsikringsystem for aktiviteter i høyden der det ikke forekommer risiko for å treffe objekter med fremtiden av kroppen (se eksempel på tegningen). Unngå at brukeren blir hengende over tid i dette tilkoblingspunktet.

#### Tilkoblingspunkt for fallsikring i henhold til EN 361

Kun festepunktet som er merket med bokstaven A kan brukes ved tilkobling til et falloppløpende system, som for eksempel et falloppløpande system med selvstrammernde fanganordning, en falldemper eller andre systemer beskrevet i EN 363.

#### Klaring: område uten hindringer under brukeren

Brukeren må sørge for å ha tilstrekkelig klaring under seg for å unngå sammenstøt med hinder ved et eventuelt fall. Spesifikke detaljer for beregning av klaringshøyden er angitt i de tekniske spesifikasjonene for de ulike utstyrstypene (falldempere, løpebremsere, osv.).

### 8. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.
- Smeltepunktet til polyetylen med høy tetthet (140° C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester.

- Når du bruker dette utstyret må du ha en redningsplan og mulighet til å verksette denne raskt.
- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).
- Ved bruk av falloppløpande systemer må man alltid sjekke at det er tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fallsikringsseleer kan brukes i et falloppløpande system.
- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.
- **ADVARSEL:** Påse at produkter ikke grisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. **ADVARSEL:** Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.
- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet må følges.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som brukes med dette produktet i brukslandet.
- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

#### Når skal utstyret kasseres?

**ADVARSEL:** Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

- Et produkt må kasseres når:
  - Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
  - Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
  - Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
  - Du ikke kjenner produktets fulstendige historie.
  - Det blir foretkt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

#### Symboler:

**A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tøking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/repasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Blyting av usikkbare deler er unntatt forbudet.) - J. Spørsmål/kontakt oss**

### 3 års garanti

På alle materiale feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarellsymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulike eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibel.

### Sporbarhet og merking

E. Godkjent i henhold til PVU-direktivet.
Teknikk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen
- b. Nummeret til det tekniske kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Størrelse - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produksjonsdato (måned/år) - n. Produsentens adresse

## PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trapej czaski ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

**Srodek Ochrony Indywidualnej (SOI)** chroniący przed upadkiem z wysokości. Uprząż pełna z tylnym, przeciwpadkowym punktem wpięcia, do wspinaczki i parków linowych.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

### Odpowiedzialność

#### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyc odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekacważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Przedni punkt wpięcia, (2) Pas, (3) Uchwyt sprzętowy, (4) Klamry do regulacji taśm udowych, (5) Klamry do regulacji taśm szelek, (6) Elastyczne szelki, (7) Tylny punkt wpięcia, (8) Klamry do regulacji wysokości tylnego punktu wpięcia, (9) Klamry do regulacji pasa.
Materiały podstawowe: poliester, poliamid, poliester o wysokiej gęstości, aluminium, wersja STEEL: stal, wersja STAINLESS: stal nierdzewna.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrole waszego SOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

#### Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wpięcia, klamrach i szwach bezpieczeństwa. Zwrocić uwagę na przecięcia, wybrzuszenia, rozwarania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itd. Uwaga na przecięte lub wyciągnięte nici. Sprawdzić stan punktu wpięcia i klamer (brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, korozji, zużycia itd.). Sprawdzić prawidłowe działanie klamer regulacyjnych.

#### Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzać zaciągnięcie klamer regulacyjnych. Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z waszą uprzążą muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 12275).

### 5. Zakładanie uprząży

Uprząż musi zostać założona i dopasowana przy pomocy osoby kompetentnej, odpowiedzialnej za sprawdzanie prawidłowego założenia uprząży, przed i podczas jej używania. Zapoznać się z objaśnieniami na rysunkach.

Nadmiar taśmy należy zawsze przesunąć przez elastyczne szelki by uniknąć zbrytnięgo rozluźnienia się klamer.

Mokre lub założone taśmy uprząży są trudniejsze w regulacji. Optymalna pozycja przedniego punktu wiązania znajduje się pomiędzy klatką piersiową a pępkiem.

#### Regulacja i test wiszenia

Ta uprząż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku. W bezpiecznym miejscu użytkownik powinien: zrobić test wiszenia na punktach wiązania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów, by sprawdzić czy uprząż jest dobrze wyregulowana i zapewnia dobry poziom komfortu. Uwaga: nieprawidłowe dopasowanie taśm narazą na wypadnięcie z uprząży.

### 6. Przedni punkt wpięcia

Każdy system wiązania lub asekuracji może być wpięty wyłącznie do przedniego punktu wpięcia.

### 7. Tylny punkt wpięcia

Ten punkt wpięcia jest przeznaczony do wpięcia do uprząży systemu zatrzymującego upadki z wysokości w sytuacji, w której nie ma ryzyka uderzenia z przodu (patrz rysunek). Unikać wszelkich sytuacji długotrwałego widzenia na tym punkcie wpięcia.

### Przeciwpadkowy punkt wpięcia EN 361

Wyłączenie punktu wpięcia oznacza ryzyko użycia do łączenia uprząży z systemem chroniącym przed upadkiem z wysokości jak np. samohamowne urządzenie przeciwpadkowe, absorber energii lub każdy system opisany w normie EN 363.

#### Wolna przestrzeń pod użytkownikiem

Przezeń pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozabawiona jakichkolwiek przeszkód. Szczegółowe obliczenia wolnej przestrzeni znajdują się w instrukcjach innych elementów systemu (absorbery energii, przesuwny przyrząd autoasekuracyjny).

### 8. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Temperatura topnienia polietylenu o wysokiej wytrzymałości (140° C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliesteru.
- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiący powiniem znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdzić czy punkt stanowiący jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwem podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- **UWAGA:** należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie były o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. **UWAGA:** bezwzględnie wiszenie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi musi być dostarczone instrukcje obsługi w języku którego się używa w kraju użytkownika.
- Upeknić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

**UWAGA:** w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkownika.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
- Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

#### Piktogramy

**A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środk ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/deszynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt**

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zaradzewale, przebarbione i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narazenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI.
Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego SOI - c. Identyfikacja: data/matrix - d. Rozmiar - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Data produkcji (miesiąc/rok) - n. Adres producenta

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。

フォールアレスト用背部アタッチメントポイントのあるクライミングおよびアドベンチャーパーク用フルボディハーネスです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。**

**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用前に必ず、

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) 前部アタッチメントポイント、(2) ウエストベルト、(3) ギャループ、(4) レッグス/調節バックル、(5) ショルダーストラップ調節バックル、(6) ストラップリテーナー、(7) 背部アタッチメントポイント、(8) 背部アタッチメントポイント高さ調節バックル、(9) ウエストベルト調節バックル
主な素材: ポリエステル、ナイロン、高弾性ポリエチレン、アルミニウム、STEEL バージョン: スチール、STAINLESS バージョン: ステンレスチール

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ベルトは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状況によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されているように従って点検してください。個人保護用具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

### 毎回、使用前に

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。使用による切れ目や磨耗、毛羽立ち、熱や化学製品との接触等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。アタッチメントポイントおよびバックルの状態 (傷、亀裂、変形、腐食等がないこと) を確認してください。調節バックルが正常に機能することを確認してください。

### 使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセッティングされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中その他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおける C 規格の規格 EN 12275)。

## 5.ハーネスの装着および調節方法

使用前および使用中に、ハーネスの正しい装着の確認について責任のもてる、十分な知識を持つ適任者のもてで、ハーネスの装着および調節を行う必要があります。図説に従ってください。装着後、余ったストラップは、不意にバックルがゆるまないようにストラップリテーナーに通してください。

ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。前部タインポイントの最適な位置は、胸とおへその間です。

### 調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にびったりとフィットするよう調節してください。

ハーネスが適切に調節され、十分な快適性が得られていることを確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で動いたり、タインポイントから吊り下がったかたしてください。警告: ストラップが適切に調節されていないと、ハーネスが脱げてしまう危険があります。

## 6.前部アタッチメントポイント

全てのロープおよびビレイシステムは、前部アタッチメントポイントのみに接続してください。

## 7.背部アタッチメントポイント

このアタッチメントポイントは、身体の正面を打ちつけるリスクのない高所でのアクティビティにおいて、フォールアレストシステムをハーネスに連結するためにデザインされています (図例参照)。このアタッチメントポイントは長時間吊り下がらないでください。

### フォールアレスト用アタッチメントポイント (EN361適合)

「A」の文字が表示されているアタッチメントポイントのみが、フォールアレストシステム (例: 安全ブロックを使用したフォールアレストシステム、エネルギーアブソーバー、またはその他 EN 363 で定められているシステム) の接続に使用可能です。

### クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間

墜落した際に途中で障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。必要なクリアランスを算出する方法は、フォールアレストシステムを構成するその他の器具 (エネルギーアブソーバー、モバイルフォールアレスター等) の取扱説明書に記載されています。

## 8.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- 高弾性ポリエチレンの融点 (140°C) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いです
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際によりすみやかに対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上になるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですすめないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません
- 製品に記載されたマーキングが読めなくならないように注意してください

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

- 以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
  - プラスチック製品または織物製品で、製造日から 10 年以上経過した
  - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
  - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
  - 完全な使用履歴が分からない
  - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

### アイコン:

**A.耐用年数: 10 年** - **B.マーキング** - **G.保管/持ち運び** - **H.メンテナンス** - **I.改造/修理 (パーツ)の交換を除き、** **ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます** - **J.問い合わせ**

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪けにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.サイズ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個人識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造日 (月/年) - n.製造者住所

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popisy jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu. Celok tělový úvazek se zádovým přípojevacím bodem pro horolezecká a lanové parky. Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakákoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Přední přípojevací bod, (2) Pás, (3) Materiálová pouška, (4) Nastavovací přezky nožních přípojek, (5) Nastavovací přezky ramenních postrojů, (6) Elastické přídržovače, (7) Zádový přípojevací bod, (8) Nastavovací přezky výškové zádového přípojevacího bodu, (9) Nastavovací přezky pásu.

Hlavní materiály: polyester, polyamid, vysoce modulární polyetylen, hliník, verze STEEL: ocel, verze STAINLESS: nerezová ocel.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Peřtı doporučuje hloubkově revize odborné způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vařı zemi, a na podmínkách použití). Upozornění: Intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodaje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

### Před každým použitím

Zkontrolujte stav popruhů v místech přípojevacích bodů, u nastavovacích přezek a bezpečnostních šňůr.

Zaměřte se na řazy v popruhu, nabobtnání a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou a kontaktem s chemickými látkami, atd. Zvláštní pozornost věnujte přezkám v blízkosti směrny a ve všech polohách, ověřte si, že úvazek vární pohodlně pasně a je správně nastavený. Zkontrolujte stav přípojevacího bodu a přezek (přítomnost výřezů, prasklin, deformací, koroze...). Řádně zkontrolujte správnou funkci nastavovacích přezek.

### Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou li nastavovací přezky řádně dotazeny. Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

## 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá soudržnost).

Vybavení používané s vařım postrojem musí splňovat současné normy pro vařı zemi (např. EN 12275 karabiny).

## 5. Nastavení úvazku

Úvazek musí být nastaven tak a nastaven pod dozorem odpovědné osoby, která zodpovídá za kontrolu a správné sestavení úvazku před a po jeho použití. Postupujte dle instrukcí na nákrešech.

Vždy založte přesahující popruhy za elastická oka, zabráníte náhodnému povolení přezek. Mokré nebo namrzlé popruhy se obtížněji nastavují.

Optimální poloha předního navazovacího bodu je mezi hrudí a pupkem.

### Nastavení a zkuška zavěšení

Úvazek musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu.

V bezpečném prostředí se zavěste v úvazku a vyzkoušejte si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si, že úvazek vární pohodlně pasně a je správně nastavený.

Upozornění: nesprávné nastavení popruhů vystavuje uživatele riziku vypadnutí z úvazku.

## 6. Přední přípojevací bod

Veřkeré navazovací nebo jističí systémy musí být připojeny do tohoto předního přípojevacího bodu.

## 7. Zádový přípojevací bod

Tento přípojevací bod je určen k připojení systému pro zachycení pádu při aktivitách ve vysoké bez rizika nárazu z ořní strany (viz. přílohy v nákreš). Vyvarujte se jakémukoli dlouhodobějšímu zavěšení v přípojevacím bodě.

### EN 361 zachycovací přípojevací bod

Pouze bod označený písmenem A lze použít pro připojení systému zachycení pádu, například samostatných zachycovacích pádů, tlumič pádu nebo ostatní systémy definované normou EN 363.

### Minimální bezpečná hloubka: volný prostor pod uživatelem

Volný prostor pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku. Specifické informace o výpočtech minimální bezpečné hloubky jsou uvedeny v návodech k použití ostatních prvků systému zachycení pádu (tlumiče pádu, pohyblivé zachycovací pádu, atd.).

## 8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Teplota tavení vysoce modulárního polyetylenu (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru.

- Musíte mít záchraný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Pokud k použití musí být dodán uživatelem i jazyké té země, ve které bude vybavení používáno.

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a dělka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti naruřena funkcí jiné součásti výstroje.

- **POZOR!** vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. **UPOZORNĚNÍ:** nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je vypořádán s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživatelem i jazyké té země, ve které bude vybavení používáno.

- Označení produktu udržujte čitelné.

### Kdy vaše vybavení vyžaduje:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
- Takový produkt znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

### Piktogramy:

**A. Zivotnost: 10 let** - **B. Označení** - **C. Povolené teploty** - **D. Bezpečnostní opatření** - **E. Čiřtění/dezinfekce** - **F. Sušení** - **G. Skladování/transport** - **H. Udržba** - **I. Upravy/opravy** (zakázaný výkon provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **J. Dotazy/kontakt**

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opořbením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravy, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálního riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležité informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost výrobků.

## Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznamovaný subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznamného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Velikost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Datum výroby (měsíc/rok) - n. Adresa výrobce

**SI**

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite Petzl.com. Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka na uporabi te opreme pomeni dodatno nevarnost. Če imate kakršn koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Osebnarovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci. Kompletan pas s hrbtno točko za ustavljanje padca za skalo plezanje in adrenalinske parkre. Teža izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

#### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pas uporabo tega izdelka morate:

- uporabiti in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelék lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali ne želite sčitno sprejeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljate tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) sprejdnje navezovalno mesto, (2) ledveni del pasu, (3) zanke za opremo, (4) sponki za nastavitve nožnih zank, (5) sponke za nastavitve ramenskih trakov, (6) elastična držala, (7) hrbtno navezovalno mesto, (8) sponke za nastavitve višine hrbtnega navezovalnega mesta, (9) sponke za nastavitve ledvenega dela pasu. Glavni materiali: poliester, poliamid, viskocomodulni polietilen, aluminij, STEEL različica: jeklo, STAINLESS različica: nerjavče jeklo.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša oprema je odvisna od neporocnosti vaše opreme. Preverite poročila pobornih pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaši pogodvi uporabe). Opozorilo: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, navedbo dne uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

#### Pred vsako uporabo

Preverite trakove na navezovalnih mestih, na sponkah za nastavitve ter varnostne šive. Bodite pozorni na zanke, obrabo, odelbitve in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine in stika s kemikalijami... Še posebej morate biti pozorni na prerezane ali razrahljane šive.

Preverite stanje navezovalnega mesta in sponk (nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe, kotalje,...). Preverite pravilno delovanje sponk.

#### Med uporabo

Redno preverjajte, da so sponke za nastavitve ustrezno zapete. Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

### 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje). Oprema, ki jo uporabljate z vašim pasom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 12275 vponke).

## 5. Nastavitve pasu

Pas mora biti oblečen in nastavljen s pomočjo pristojne osebe, ki je odgovorna za preverjanje pravilne namestitve pasu pred in po njegovi uporabi. Upoštevajte navodila, prikazana na risbah. Ostanek traku vedno spravite pod elastična držala, da preprečite nekontrolirano drsenje traku skozi sponke.

Mokre ali poledene trakove na pasu je treba nastaviti.

Optimalen položaj sprejdnega mesta za navezovanje je med prsnimi in popkom.

#### Nastavitve in test visenja

Ta pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodbe. V varnem okolju z gibanjem in prostim visenjem na navezovalnih mestih preverite ustrezno udobje za predvideno uporabo in ustrezno prileganje pasu.

Opozorilo: če trakov niso pravilno nastavljeni, je uporabnik izpostavljen nevarnosti, da pada iz pasu.

## 6. Sprejdnje navezovalno mesto

Vsi sistemi za navezovanje in varovanje morajo biti povezani samo s srednjim navezovalnim mestom.

## 7. Hrbtno navezovalno mesto

To navezovalno mesto je namenjeno povezanju pasu na sistem za zaustavitve padca pri dejavnostih na višini brez nevarnosti za človek trik (glejte primer na sliki). Izogibajte se daljšega visenja na tem navezovalnem mestu.

### EN 361 navezovalno mesto za ustavljanje padca

Za namestitve sistema za ustavljanje padca, na primer sistem samozadržnega lovilca padca, biazilne sunka ali drugi sistemi, ki so opisani v preskusu tipa EN 363, lahko uporabite te mesto, ki je označeno s žrko A.

#### Čistina: prazen prostor pod uporabnikom

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadeli ob kakršno koli ovro. Podrobnosti o izračunu čistine lahko najdete v navodilih za uporabo drugih elementov (blaziči sunka, prenosi lovilci padca...).

## 8. Dodatne informacije

Ta izdelék ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebnih varovalni opremi. EU izvaja o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
- Iščiče viskocomodulnega polietilena (140° C) je niže kot od polamida in poliestra.
- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritriljiče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali ovro.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljen pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- OPOZORILO: poskrbite, da se vaš izdelék ne bi drgnil ob hrupave površine ali ostre robove.
- Uporabnik morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči ali smrt.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelék opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

**Kdaj umakniti izdelék iz uporabe:**
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelék umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelék morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelék iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelék zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikí oz. neskladn z drugo opremo.
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikone:**
A. Zvijenska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razdvajanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Pribedbe/popravila (zven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezerni deli.) - J. Vprašanja/kontakt

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjema: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelevali ali priredbe, nepriporo skladščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelék ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nezdružljivo opreme.

### Sledljivost in oznake

A. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglasitvenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Velikost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno prebrtite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Datum proizvodnje (mesec/leto) - n. Naslov proizvajalca

# HU

Jelen használati utasításában arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módjaitáról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozdjon a Petzl.com internetes honlapon. Az új információkat tartalmazó értesítések elolvásásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez biztalanul.

## 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelemére. Testhevederzet hátsó, zuhanást megtartó bekötési ponttal sziklamászásra és kalandparkos használatra. A termékkel tilos a megadott szaktájékoztatójánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül célnál használni.

### FELELŐSSÉG

**A termék használatát közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.** Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseierő és biztonságáért. A termék használatát előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Előolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személyőt megjelölő etikettjét Kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak éjsúlyát és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.** A termék csakis képzett és hozzáértő személyek használatához, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelése alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseierő és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget felvegye vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

## 2. Részek megnevezése

(1) Első bekötési pont, (2) Derékrész, (3) Felszereléstartó fül, (4) Combhevederek állítócsatlajai, (5) Váluhevederek állítócsatlajai, (6) Elasztikus bújítatók, (7) Hátsó bekötési pont, (8) Hátsó bekötési pont magasságát állító csatok, (9) Derékrész állítócsatlajai.

Alapanyagok: poliszter, poliészter, poliszter, nagy sűrűségű polietilén, alumínium, STEEL verzó: acél, STAINLESS verzó: rozsdamentes acél.

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javaslja a felszerelésék alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyeljen a használat intenzitásáról függően szükséges lehet az egyéni védőfelszerések gyakoribb felülvizgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szeriaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

#### Minden egyes használatbavétel előtt

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok, az állítócsatok és a biztonsági varratok körül. Úgyeljen a vásárokra, a kapott vagy kilyvénysodott részekre, az éllhasználdás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Úgyeljen a szakadt vagy laza szálakra.

Ellenőrizze a bekötési pont és a csatok állapotát (nem láthatók-e karcolások, repedések, deformációk, korrozó jellegű stb.). Vizsgálja meg az állítócsatok működőképességét.

**A használat során**
Vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól záródnak-e. Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használat eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

A bűlőhevederrel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabínereknek az EN 12275 szabványának stb.).

## 5. A beülőheveder felvétele

A beülői kompetens személy segítségével kell felvenni és beállítani, aki felelős a beülőheveder helyes felvételeért a használat előtt és alatt. Kövesse az ábrán látható utasításokat.

A kilyő hevederegégeket mindig fűzze be az elasztikus bújítatókba, hogy megakadályozza a hevederek későbbi kilúszását a csatokban. Ha a beülő hevederei nedvesek vagy jegesek, állítsuk nehezebb.

Az első bekötési pont optimális helye a melkas és a köldök között van.

#### Beállítás és kipróbálás

Hevederzetét mindig állítsa be pontosan a testméretre, hogy az esetleges lezuhanás esetén a sérülésveszélyt csökkentse.

Veszélytelen körülmények között mozogjon és próbákeppen terheljen bele a beülőheveder bekötési pontjába, hogy meggyőződjön a beállított méretek helyességéről és kényelmességéről.

Figyeljen: a hevederzet méreteinek nem megfelelő beállítása következtében fennáll a veszélye, hogy a felhasználó kiesik a beülőből.

## 6. Első bekötési pont

Valamennyi bekötési vagy biztosítórendszer az első bekötési ponthoz kell csatlakoztatni.

## 7. Hátsó bekötési pont

Ez a bekötési pont olyan tevékenységnek alkalmas zuhanást megtartó rendszer csatlakoztatására, ahol nem áll fenn előzől való ütközés kockázata (lásd a példát az ábrán). Ebben a bekötési pontban kerülni kell a hosszan tartó benne lógást.

### EN 361 szabványnak megfelelő bekötési pont zuhanás megtartására

Kizárólag az A betűvel jelölt bekötési pont alkalmas zuhanást megtartó rendszer, pl. ereszkészlehez tervezett automata zuhanásgátoló, energiaelnyelő vagy valamennyi, az EN 363 szabványban leírt rendszer rögzítésére.

#### Szabad esésért: a felhasználó alatti szabad tér

A felhasználó alatti szabad térnek elegendően nagyknk kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során semmilyen tárgynak ne ütközzön neki. A szabad esésért pontos kiszámítását a rendszer egyéb elemeinek (energiaelnyelők, mobil zuhanásgátó stb.) használati utasításában részletezzük.

## 8. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megelégségi nyilatkozata a Petzl.com honlapon lelhetőeti.

- A nagy sűrűségű polietilén olvadáspontja (140° C) alacsonyabb, mint a poliamidé vagy a poliészteré.
- Legen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásának (legalább 12 kN szakítószilárdság).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatti rendelkezésre álló szabad esésért, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.
- A kikötési pont pozicionálásánál úgyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonságí működése a másik eszköz biztonságí működését akadályozza.
- FIGYELEM! mindig úgyeljen arra, hogy felszerelésre ne érnikezzen dörzslő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészséges állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.
- Használati során rendszer valamennyi elemnek használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozatal országának nyelvén.
- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

#### Leslejtés:

- A termék adott esetben bizonyos körülményekőt (a használat intenzitását), a használat környezeti feltéleteit: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenléte, éleken való felfekvésőt, extrém hőmérsékleti viszonykötőt stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
- A terméket le kell sejtetni, ha:
  - Több mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
  - Nagy esés vagy erőhatás érte.
  - A termék felületén sérülés eredménye nem kielégőt. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismer pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használati elővált (jogszabályok, szabványok, technikai változása vagy az újabb felszerelésékekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
- A lesejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

#### Jelmagyarázat:

**A. Élettartam:** 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Övintéskötések
**E. Tisztítás/fortíntesít** - F. Szántás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantás

**Módosítások/jávitások** (Petzl pótlakapcsolak kivételével csak a gyártó szakszervezetben engedélyezett) - **J. Kérdések/kapcsolat**

### 3 év garancia

Minden gyártást vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziágos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendszereszerű használat.

### Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatalal járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés való veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

### Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusátusítványt kiállító notifikált szervezlet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezlet jelölés - c. Nyomon követhetőség: számszór - d. Méret - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókd - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosító - m. Gyártás dátuma (hónap/év) - n. A gyártó címe

## RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые сравнительные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Только вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ). Полная страховочная привязь со спинной точкой крепления для скалолазания и веревочных парков. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

#### Ответственность

##### ВНИМАНИЕ

**Дейтельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.**

**Лишь вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Осознавать с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лишь вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

### 2. Составные части

(1) Пяточная точка крепления, (2) Поясный ремень, (3) Грузовые петли, (4) Пяжки для регулировки ножных ремней, (5) Пяжки для регулировки плечевых ремней, (6) Эластичные фиксаторы, (7) Спинная точка крепления, (8) Пяжки для регулировки высоты спинной точки крепления, (9) Пяжки для регулировки плечистого ремня. Основные материалы: полиэфир, нейлон, полиэтилен высокой плотности, алюминий; версия STEEL сталь; версия STAINLESS: нержавеющая сталь.

### 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносится в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, номер, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

#### Перед каждым использованием

Проверьте состояние всех строп у точек крепления, а также пяжки и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур, химикатов и т.д. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей. Проверьте состояние точки крепления и пяжек (на отсутствие отметин, трещин, следов износа, деформации, коррозии и т.д.). Убедитесь в том, что регулировочные пяжки работают правильно.

#### Во время использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пяжки надежно затянuty. Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

### 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие). Снаряжение, которое вы используете с вашей привязью, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины – ГОСТ Р EN 12275).

### 5. Надевание и регулировка привязи

Привязь должна надеваться под присмотром компетентного лица, ответственного за проверку правильности положения привязи до и во время ее использования. Следуйте указаниям на рисунках.

Просуньте излишек стропы сквозь эластичные держатели, чтобы воспрепятствовать случайному ослаблению пяжек. Если стропы намочили или обледенели, отрегулируйте размер становится значительно сложнее.

Оптимальное расположение передней точки крепления – между грудью и плуком.

#### Регулировка и тест на выщивание

Привязь должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу, это уменьшает риск травм в случае падения. Находясь в безопасной зоне, вы должны подвигаться в привязи, а потом вывеситься (тест на выщивание), нагрузив последовательно каждую точку крепления, чтобы убедиться, что привязь обеспечит надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована. Внимание: неправильная регулировка строп создает опасность выскальзывания пользователя из привязи.

### 6. Грудная точка крепления

Любая страховочная система должна присоединяться исключительно к грудной точке крепления.

### 7. Спинная точка крепления

Данная точка крепления разработана для присоединения системы защиты от падения для занятий на высоте без риска фронтального удара (пример изображен на рисунке). Избегайте долгого нахождения в безопорном положении на этой точке крепления.

#### Точка крепления для защиты от падения ГОСТ Р EN 361

Используйте только точку крепления, промаркированную буквой «А», для присоединения к системе защиты от падения (например, в средстве защиты от падения ползунокового типа, амортизатору рывка или другим системам, описанным в ГОСТ Р EN 363).

#### Необходимое свободное пространство: расстояние между пользователем и препятствием

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае падения он не ударился о препятствие. Детали расчета необходимого свободного пространства под пользователем описаны в инструкциях по эксплуатации других компонентов страховочной системы (амортизаторов рывка, средств защиты ползунокового типа и т.д.).

### 8. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС, находится на сайте Petzl.com.

- Температура плавления полиэтилена высокой плотности (140°С) – ниже, чем у нейлона и полиэфир.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям ГОСТ Р EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).

- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его высоту.

- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения. В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

- ВНИМАНИЕ следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставяться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой она используется.

- Убедитесь, что маркировка изделия должна быть прочитана.

#### Выборка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми крошками и т.д. Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось падению, сильному рывку или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.

Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несоответствию с другим снаряжением и т.д. Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует утилизировать.

Рисунки:  
А. Срок службы: 10 лет - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Адрес/контакты

#### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждение, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

#### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

#### Прслеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Прслеживаемость: матрица данных - d. Размер - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Дата производства (месяц/год) - n. Адрес производителя

## CN

Эта инструкция будет Вам объяснять как правильно использовать Ваше снаряжение. Здесь мы только описали часть методов и техник.

Предупредительные знаки информируют Вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием Вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Только вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ). Полная страховочная привязь со спинной точкой крепления для скалолазания и веревочных парков. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Лишь вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность. Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Осознавать с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лишь вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

#### Перед каждым использованием

Проверьте состояние всех строп у точек крепления, а также пяжки и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур, химикатов и т.д. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей. Проверьте состояние точки крепления и пяжек (на отсутствие отметин, трещин, следов износа, деформации, коррозии и т.д.). Убедитесь в том, что регулировочные пяжки работают правильно.

#### Во время использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пяжки надежно затянuty. Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

### 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие). Снаряжение, которое вы используете с вашей привязью, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины – ГОСТ Р EN 12275).

### 5. Надевание и регулировка привязи

Привязь должна надеваться под присмотром компетентного лица, ответственного за проверку правильности положения привязи до и во время ее использования. Следуйте указаниям на рисунках.

Просуньте излишек стропы сквозь эластичные держатели, чтобы воспрепятствовать случайному ослаблению пяжек. Если стропы намочили или обледенели, отрегулируйте размер становится значительно сложнее.

Оптимальное расположение передней точки крепления – между грудью и плуком.

#### Регулировка и тест на выщивание

Привязь должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу, это уменьшает риск травм в случае падения. Находясь в безопасной зоне, вы должны подвигаться в привязи, а потом вывеситься (тест на выщивание), нагрузив последовательно каждую точку крепления, чтобы убедиться, что привязь обеспечит надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована. Внимание: неправильная регулировка строп создает опасность выскальзывания пользователя из привязи.

### 6. Грудная точка крепления

Любая страховочная система должна присоединяться исключительно к грудной точке крепления.

### 7. Спинная точка крепления

Данная точка крепления разработана для присоединения системы защиты от падения для занятий на высоте без риска фронтального удара (пример изображен на рисунке). Избегайте долгого нахождения в безопорном положении на этой точке крепления.

#### Точка крепления для защиты от падения ГОСТ Р EN 361

Используйте только точку крепления, промаркированную буквой «А», для присоединения к системе защиты от падения (например, в средстве защиты от падения ползунокового типа, амортизатору рывка или другим системам, описанным в ГОСТ Р EN 363).

#### Необходимое свободное пространство: расстояние между пользователем и препятствием

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае падения он не ударился о препятствие. Детали расчета необходимого свободного пространства под пользователем описаны в инструкциях по эксплуатации других компонентов страховочной системы (амортизаторов рывка, средств защиты ползунокового типа и т.д.).

### 8. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС, находится на сайте Petzl.com.

- Температура плавления полиэтилена высокой плотности (140°С) – ниже, чем у нейлона и полиэфир.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям ГОСТ Р EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).

- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его высоту.

- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения. В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

- ВНИМАНИЕ следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставяться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой она используется.

- Убедитесь, что маркировка изделия должна быть прочитана.

## 6.前部连接点

所有绳索连接或保护系统都只能与前部连接点相连接。

## 7.背部连接点

该连接点设计用于连接安全带和止坠系统，只能用于没有正面碰撞危险的离空活动（见图示）。避免在该点上长时间悬挂。

### EN 361 止坠挂点

只有标有字母A的点能用于连接一个止坠系统，例如一个自动归位止坠系统、势能吸收器等，或者其他所有符合EN 363标准的系统。

净空距离：使用者下方的自由下坠空间

使用者下方必须有足够的净空距离防止其在坠落时碰撞到任何障碍物。计算净空距离的详尽资料可在其他部件的使用说明书内找到（势能吸收器、止坠器等）。

## 8.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 高热量聚乙烯的熔点（140摄氏度）低于尼龙和聚酯。
- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

产品的固定点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12千牛）。

- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

- 使用者身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

- 确保产品上的标记清晰可见。

#### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极端温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲击或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：  
A.寿命；10年 - B.标示 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

### 3.质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非产品设计之用途。

#### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

#### 可追溯性及标示

a.符合PPE监管要求。进行EU测试的认证机构 - b.为PPE做生产检测的认证机构序号 - c.追踪：信息 - d.尺寸 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产日期（月份/年份） - n.生产商地址

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다. 사용자 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)인나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 등 쪽 추락 방지 지점이 있는 암벽 클라이밍 및 어드벤처 파크용 점진 안전벨트. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

### 책임

**경고**  
**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분 명칭

(1) 전면 부착 지점, (2) 허리벨트, (3) 장비 고리, (4) 다리 고리 조절 버클, (5) 어깨 스트랩 조절 버클, (6) 신축 보관 키패, (7) 등 부착 지점, (8) 등 지점 높이-조절 버클, (9) 허리벨트 조절 버클, 주요 재질: 폴리에스터, 나일론, 고-모듈 폴리에틸렌, 알루미늄, STEEL 버전: 스틸, STAINLESS 버전: 스테인리스 스틸.

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매했던, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

### 매번 사전

부착 지점, 버클, 안전 스티치의 웨빙을 확인한다. 손상된, 마모, 부풀림, 사용상 또는 열, 화학 제품 등으로 인한 불완전 부분이 있는지 확인한다. 특히 실이 잘리거나 느슨해진 부분이 있는지 주의한다.

부착 지점과 버클의 상태 (마크, 균열, 변형, 부식 등)를 점검한다. 조절 버클이 올바르게 작동하는지 확인한다.

### 제품 사용 도중

조절 버클이 올바르게 조여졌는지 정기적으로 확인한다. 제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 후분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품은 사용 시 다른 장비 및 시스템과 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). 본 안전벨트와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다.(예, EN 12275 카라비너).

## 5. 안전벨트 설치

안전벨트는 반드시 착용 전 후에 안전벨트가 올바르게 설치되었는지 점검하는 담당자의 도움을 받아 착용하고 조절해야 한다. 그림에 있는 설명에 따른다. 버클이 우발적으로 풀리는 것을 예방하기 위해 항상 신축 보관 키패 아래에 스트랩 웨빙을 넣는다. 안전벨트의 초크 레일이 헛거나 열어있는 상태이면 조절이 더욱 어렵다. 전면 타이-인(tie-in) 지점의 최적 위치는 가슴과 배꼽 사이이다.

### 조절 및 매달림 테스트

추락이 발생할 경우 부상의 위험을 줄이기 위해 반드시 안전벨트를 꼭 맞게 조절해야 한다. 안전한 환경에서 안전벨트가 편안하게 잘 조절되었는지 확인하기 위해 타이-인(tie-in) 지점으로부터 움직여보거나 매달려 본다. 경고: 스트랩을 잘못 조절하면 사용자가 안전벨트에서 빠지는 위험에 노출될 수 있다.

## 6. 전면 부착 지점

모든 타이-인(tie-in) 또는 벨레이 시스템은 반드시 전면 부착 지점에만 연결되어야 한다.

## 7. 등 부착 지점

본 부착 지점은 고소 활동 시 정면 충돌 없이 안전벨트를 추락 방지 시스템에 연결하기 위해 설계되었다 (그림 예시 확인). 이 부착 지점에 장시간 매달리지 않는다.

### EN 361 추락-방지 부착 지점

문자 A로 표시된 지점만 추락-방지 시스템 (예: 자체-회수형 추락-방지 시스템, 충격 흡수제 또는 EN 363 표준에 설명된 기타 시스템)에 부착하는데 사용할 수 있다.

### 이격 거리: 사용자 아래의 여유 공간

사용자 아래의 여유 공간은 추락이 발생했을 시, 어떤 장애물과도 부딪히지 않도록 충분해야 한다. 이격 거리를 계산하는 구체적인 상세설명은 다른 구성 제품(충격 흡수 장비, 이동식 추락 제동 장비)의 사용 설명서에서 찾아볼 수 있다.

## 8. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 고탄성 폴리에틸렌의 녹는점 (140° C)은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 유기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소 강도 12 kN).
- 추락 제동 시스템에서, 추락 시 지면에 충돌하거나 장애물에 부딪히지 않도록 매번 사용 전 사용자 아래의 필요한 여유 공간을 확인하는 것이 필수적이다.
- 위험 및 추락 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적적으로 적합해야 한다.
- 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.
- 본 제품의 사용설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능인지 확인한다.

### 장비 폐기 시점:

- 경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
- 다음과 같은 경우 제품을 폐기해야한다:
  - 플라스틱 또는 섬유 재질로 제작된 장비가 10 년 이상일 경우 경우.
  - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
  - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존 상태가 의심되는 경우.
  - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
  - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.
**제품 참조:**

**A. 제품 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 새척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락**

### 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3 년간의 보증 기간을 갖는다.
예외: 일반적이고 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 잠재적 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 사용자의 장비의 상태 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.
4. 장비 비호환성.

### 추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다.
EU 유형 시험 수행 기관
b. 본 PPE의 생산 권리를 수행하는 일련 기관의 번호
c. 추적: 데이터 매트릭스
d. 사이즈
e. 일련 번호
f. 제조 년도
g. 제조일
h. 배치 번호
i. 개별 식별번호
j. 기준
k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다
l. 모델 식별
m. 제조일 (월/년)
n. 제조업체 주소

## BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за съвпадение на всички предупреждения и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителни рис. Неправъте се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Предпазен колан за цялото тяло с гърбна точка срещу падане, предназначен за катерене и атракционни въжени маршрути. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

### Отговорност

**ВНИМАНИЕ**  
**Дейността, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Предна точка, (2) Кръстен колан, (3) Инвентарник, (4) Катарами за регулиране на бедрените ленти, (5) Катарами за регулиране на рамнените ленти, (6) Ластични гайки, (7) Гърбна точка, (8) Катарами за регулиране височината на гърбната точка, (9) Катарами за регулиране на кръстния колан.

Съставни материали: полиестер, полиамид, полиетилен с висока плътност, алуминиева сплав, версия STEEL: стомана, версия STAINLESS: неръждаема стомана.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действително в страната наредби и от начина и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС, тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

### Преди всяка употреба

Проверявайте лентите в местото на точките за окачване, катарамите и основните шевове. Следете за скъсявания, износвания и други повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да няма скъсяния или разтеглени колан. Проверете състоянието на точката на окачване и катарамите (за липса на бели, пукнатини, деформации, корозия, ...). Проверявайте правилното функциониране на катарамите за регулиране.

### По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са се разхлабили. Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и вързката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с предпазния колан, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 12275).

## 5. Поставяне на предпазния колан

Предпазния колан трябва да се обну и регулира с помощта на компетентно лице, отговарящо за проверка на правилното поставяне на колана преди и по време на използване. Следвайте указанията, посочени на рисунките. Винаги прекарвайте свободните ленти през ластичните гайки, за да избегнете неволно разхлабване на катарамите.

- Ако лентите на сбруята са мокри или обледени, регулирането се извършва по-трудно. Оптималното местоположение на предната точката на обвързване е между гърдите и пълна.

### Регулиране и тест с увисване

Сбруята трябва да прилепа плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане. За да се уверите, че сбруята е достатъчно удобна, трябва да извършите няколко движения с нея и да увиснете на нея на някое безопасно място. Внимание: ако лентите не са добре регулирани, съществува риск човек да изпадне от сбруята.

## 6. Предна точка

Всички системи за обвързване или осигуряване трябва да бъдат свързвани само към тази предна точка.

## 7. Гърбна точка на окачване

Тази точка е предназначена за закачане на система, спираща падане от височина в случай, че няма риск от удар в някаво предпоставено отпред (вижте примера на рисунката). Не допускайте продължително висщло положение при осигуряване за тази точка.

### Точка на окачване срещу падане от височина EN 361

Само точката маркирана с буква A може да се използва за свързване към система с ЛПС срещу падане например спирачно устройство от прибращи се тип, погъщател на енергия или всяка система, посочена в стандарт EN 363.

### Свободно пространство: пространството под ползвателя

Свободното пространство под ползвателя трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в някое препятствие. Начинът на изчисляване на свободното пространство е описан в инструкциите към другите елементи от системата (погъщателя на енергия, спирачни устройства...).

## 8. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
Температурата на толене на полиетилен с висока плътност (140° C) е по-ниска от тази на полиамид и полиестера.

-Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случаи на повреби.

-Предупредителна е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (11минимална якост 12 kN).

-Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в препятствия.

-Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.

-Предпазният колан за цялото тяло е единственото средство, което трябва да се използва за обвързване на тялото в една система, спираща падане от височина.

-При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на другото.

-ВНИМАНИЕ: следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.

-При извършване на работа на височина е необходимо работеще да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висщло положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, както са приканици към всеки един продукт.

-Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

-Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

### Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извършено събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва; агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

-Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.

-Понесъл е значителен удар или натраване.

-Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смяняват се в неговата надеждност.

-Нямате информация как е бил използван преди това.

-Той е морално острия (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистяване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Вълпорисни контакти**

### Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляване, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

### Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с отговорност възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

### Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС.
Нотифициран орган за ЕС изследване на типа
b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС
c. Контрол: основни данни
d. Размер
e. Индивидуален номер
f. Година на производство
g. Месец на производство
h. Номер на партида
i. Индивидуална идентификация
j. Стандарти
k. Прочетете внимателно техническите указания
l. Дата на производство
m. Дата на производство (месец/година)
n. Адрес на производителя

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิค และการใช้งานบางอย่างเท่านั้น โดยอิงมาจว

เครื่องหมายคำอธิบายในคู่มือทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ควรเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของใช้ในกรณีจะวิ่งต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดคอ Petzl หรือตัวเนจันหาขนาดมีของเสีย หรือไม่เข้าใจของความรู้ในคู่มือนี้

**1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน**

อุปกรณ์ป้องกันตัวส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตก สาหรืกรณีรับช้ชุดเต็มตัวพร้อมจุดผูกยึดด้านหลังเพื่อยังการตก สำหรับกิจกรรมเป็นหนทางและแคว่แวนของพวกรัก อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกออกแบบมา

**ความรับผิดชอบ**

- คำเตือน
- กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
- เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานและการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัย
- ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
  - อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
  - การฝึกฝน โดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
  - ทักษะคุณเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
  - เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดการประเมินผลและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควารับผิดชอบหรือใช้ใสถานที่ที่มีความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้ โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากรีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจของความรู้ในคู่มือการใช้งาน

**2. ชื่อของส่วนประกอบ**

- (1) จุดผูกยึดด้านบน
- (2) สายรัดรอบเอว
- (3) ห่วงเกี่ยวคล้องอุปกรณ์
- (4) หัวเข็มขัดปรับสายรัดขา
- (5) หัวเข็มขัดปรับสายรัดไหล่
- (6) แบนอีลาสติกเก็บสายรัด
- (7) จุดผูกยึดด้านหลัง
- (8) หัวเข็มขัดปรับตำแหน่งของจุดผูกยึดด้านหลัง
- (9) หัวเข็มขัดปรับสายรัดเอว
- (10) สายรัดรอบเอวหลัก
- (11) โพลีเอสเตอร์
- (12) โพลีเอทิลีนชนิดเหนียวแบบสูง อลูมิเนียม
- (13) STEEL
- (14) รุ่นประกอบคานเหล็ก
- (15) STAINLESS
- (16) รุ่นประกอบคานสเตนเลส

**3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ**

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ตรวจสอบรายละเอียดของอุปกรณ์ โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำเตือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด รุ่น ข้อมูลของโรงงานผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิต วันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของผูตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

**ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง**

- ตรวจสอบสายรัดที่แต่ละจุดผูกยึด ที่หัวเข็มขัด และที่จุดยึดยึดกัน
- ตรวจสอบรอยร้าวขีด ขีดริบ การพองบวมและเสียหายจากการใช้งาน จากความร้อน และการถูกสัมผัสกับสารเคมี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจสอบจุดยึดติด หรือเสถียรหลุดลุ่ย
- ตรวจสอบสภาพของจุดผูกยึดและหัวเข็มขัด (ไม่มีรอยร้าวเสียหาย รอยแตกกร้าว ผิดรูปทรง กระทบสนิม...)
- ตรวจสอบว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัดขาใช้งานได้อย่างถูกต้อง
- ระหว่างการใช้งาน
  - ตรวจสอบอยู่เสมอว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัดถูกสอดรัดไว้อย่างแน่นอนหน้าแล้ว เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการคล้องเข็ม อุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เ็นใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

**4. ความเข้ากันได้**

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ - ใช้งานควบกันได้โดยไม่มีขีดจำกัด) อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับสายรัดนิรภัย จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ระบุกับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 12275 มาตรฐานของดีคาร์ราโนเบอร์)

**5. การติดตั้งชุดสายรัดนิรภัย**

ชุดสายรัดนิรภัยต้องถูกสวมใส่ และปรับขนาดด้วยการช่วยเหลือ โดยผู้เชี่ยวชาญ ผู้มีหน้าที่รับผิดชอบการตรวจเช็คสายรัดนิรภัยได้ติดตั้งอย่างเหมาะสมแล้ว ทั้งก่อนและภายหลังการใช้งาน ทำตามขั้นตอนที่แสดงในภาพอธิบาย สอดปลายสายรัดส่วนเกินเข้าไปในแถบยางยึดกับสายรัดเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุจากการเลื่อนหลุดของหัวเข็มขัดเสมอ

สายรัดสะโพกที่เป็งชิ้นและมีน้ำหนักเชิงเกาะ จะช่วยลดการปรับขนาด ตำแหน่งที่เหมาะสมที่สุดของจุดผูกยึดคือระหว่างหน้าอกและสะดือ

**การปรับขนาดและทดสอบการขึ้นย้ง**

สายรัดสะโพกต้องปรับขนาดให้สวมใส่ได้สบายกระชับเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก

ในสถานที่ปลอดภัย เคลื่อนไหวไปรอบ ๆ และห้อยตัวในสายรัดจากจุดผูกยึด เพื่อเช็คความสะดวกไหลวนรู้สึกสบายและได้ปรับขนาดที่เหมาะสมแล้ว

คำเตือน การปรับขนาดสายรัดในจุดคง จะทำให้ผู้ใช้ไปยังต่อการหลุดออกจากชุดสายรัด

**6. จุดผูกยึดด้านบน**

สิ่งที่น่าสนใจหรือระบบมีเลยทั้งหมด จะต้องถูกเชื่อมต่อกับจุดผูกยึดด้านบนเท่านั้น

**7. จุดผูกยึดด้านล่าง**

จุดผูกยึดนี้ถูกออกแบบมาเพื่อการยึดกับระบบขึงการตก ในการทำงานบนที่สูงที่ไม่มีความเสี่ยงต่อการถูกจุดดึงไหลจากด้านบน (ดูตัวอย่างประกอบ) หลีกเลี่ยงการถูกห้อยตัวในระยะเวลาานโดยจุดผูกยึดนี้

**EN 361 จุดผูกยึดเพื่อยังการตก**

เฉพาะจุดผูกยึดที่ถูกระบุด้วยอักษร A อาจใช้สำหรับเชื่อมต่อกับระบบขึงการตก เช่น กับตัวขึงการตกแบบหลักชนิดอีดีในมิด เชือกเส้นดลแรงกระชาก หรือในระบบอื่นที่ระบบมาตรฐาน EN 363

**พื้นที่ปลอดภัย คือระยะห่างด้านล่างของผู้ใช้งาน**

ระยะห่างด้านล่างของผู้ใช้งาน ต้องพอเพียงต่อการที่ผู้ใช้ไม่ไปกระทบกับสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตก รายละเอียดของการคำนวณพื้นที่ปลอดภัย สามารถค้นหาได้จากข้อมูลทางเทคนิคสำหรับส่วนประกอบอื่น ๆ (เชือกเส้นดลขึงแรง ตัวขึงการตกแบบเคลื่อนที่ได้...)

**8. ข้อมูลเพิ่มเติม**

- อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อมบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดของรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
- จุดหลอมละลายของโพลีเอทิลีนชนิดเหนียวแบบสูง (140° C) มีค่าต่ำกว่าในลอนและ โพลีเอสเตอร์
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคงทนในอัตรากว่า 12 kN)
- ในระบบขึงการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะคงตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านล่างของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระทบกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องเพื่อลดความเสี่ยง และระยะห่างของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพุงร่างกาย ในระบบขึงการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกดลประสิทธิภาพลงควยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือพื้นผิวที่แหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เ็นใจว่าสายรัดของหมวกที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

**ควรยกเลิกการใช้งานอุปกรณ์เมื่อไร**

ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)

- อุปกรณ์จะดลเลิกใช้ เมื่อ
  - มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติก หรือสังกะ
  - ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
  - เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
  - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
  - เมื่อตกครุน ลามรัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

**สัญลักษณ์**

- A. อุปกรณ์ใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ขอควรระวังการใช้งาน - E. การที่ความสะอาดจนเช็โรล - F. ที่ไม่แห้ง - G. การเก็บรักษาการขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การตัดเปลี่ยนเพิ่มเติมการซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำตามติดคอ

**อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี**

เกี่ยวกับวัสดุพิมพ์หรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานคนปกติ ปฏิบัติกรักษาสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกออกแบบไว้

**เครื่องหมายคำเตือน**

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

**เครื่องหมายและข้อมูล**

- a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้งานโดยละเอียด - l. ขอบระบุรุ่น - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - n. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต